

18. AL-KAHF (la caverne)



Préhégirienne (sauf les versets 28 et 83 à 101), révélée après la sourate de "l'Enveloppante". Elle compte 110 versets. Son titre est tiré du verset 9.

La sourate rapporte d'abord le miracle des dormeurs de la caverne, groupe de croyants demeurés inertes des siècles et ressuscités au milieu d'une nation devenue croyante.

Il s'ensuit une invitation à la constance et à la compagnie des pieux; puis est rapporté le dialogue des deux hommes, dont un riche mais vaniteux propriétaire de domaine agricole, avec le sort de la fortune de celui-ci.

Le texte raconte plus loin la rencontre, puis la compagnie de voyage de Moïse et de l'homme sage, avec les énigmes de la barque percée, de l'enfant tué et du mur étayé, dont la clef sera donnée par la suite.

Après mention du périple de Du-l-qarnain et rappel du sort des croyants et des mécréants, la sourate se termine sur une exhortation à faire œuvre pie et à vouer un culte exclusif à Allah.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Louange à Allah qui a révélé le Livre à Son Serviteur, sans le moindre détour!

2. Une révélation bien cohérente afin que [le Messager] avertisse les hommes de la rigueur terrible du Seigneur et qu'il annonce aux croyants, qui font le bien, qu'ils auront une belle récompense,

3. dont ils jouiront à jamais;

4. et qu'il mette aussi en garde ceux qui disent qu'Allah S'est donné un enfant,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ
وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۝١

فَيَمَّا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِمَّنْ لَدُنْهُ
وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ۝٢

مَتَّكِينَ فِيهِ أَبَدًا ۝٣

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۝٤

5. sans que, ni eux ni leurs ancêtres, ne puissent en avoir aucune connaissance. Quelle monstruosité que le blasphème qui sort de leurs bouches! Quels mensonges que ce qu'ils profèrent!

6. Peut-être te consumes-tu en chagrin à la suite de leur refus de croire à ce message.

7. Nous avons fait de ce qui est sur terre une parure pour elle afin d'éprouver ses habitants et de reconnaître qui, parmi eux, accomplira les meilleures œuvres.

8. Puis Nous transformerons ce décor en sol aride.

9. Penses-tu que les hommes de la Caverne et d'Ar-Raqīm furent parmi Nos signes les plus étonnants?

10. Lorsque ces jeunes gens se sont réfugiés dans la grotte en disant: «Seigneur! Accorde-nous une grâce émanant de Toi et aide-nous à trouver la bonne voie dans notre entreprise!»

11. Nous avons assourdi leurs oreilles, dans la Caverne, des années durant.

12. Puis Nous les avons réveillés afin de reconnaître lequel des deux partis [se disputant à leur sujet,] a le mieux évalué la durée de leur séjour.

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ
كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا
كَذِبًا ﴿٥﴾

فَلَعَلَّكَ بَدِخْنٌ نَّفْسِكَ عَلَىٰ آثَرِهِمْ إِنْ لَمْ
يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا
لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ
كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةَ إِلَى الْكَهْفِ فَنَقَّالُوا رَبَّنَا
آيَاتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّتْ لَنَا مِنْ
أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ
سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا
لَيْسُوا بِأَعْدَاءَ ﴿١٢﴾

13. Nous te donnons ici la vérité sur leur histoire: Ce sont de jeunes gens qui ont cru à leur Seigneur et dont Nous avons renforcé la foi.

14. Nous avons aussi affermi leurs cœurs lorsqu'ils se sont levés pour dire: «Notre Seigneur est le Seigneur des cieux et de la terre. Nous n'invoquerons aucune divinité en dehors de Lui, sinon nous dirions une iniquité flagrante.»

15. «Hélas! Voilà que notre peuple a choisi des divinités en dehors de Lui. Si encore ils pouvaient apporter une preuve évidente à leur sujet! Qui est donc plus injuste que celui qui forge des mensonges contre Allah?!»

16. «Puisque vous avez rompu avec ces gens et avec tout ce qu'ils adorent – n'adorant qu'Allah – réfugiez-vous dans la Caverne! Allah répandra Sa miséricorde sur vous et vous ménagera une issue convenable.»

17. Le soleil, en se levant, contournait leur caverne sur la droite et, en se couchant, il déclinait sur la gauche, alors qu'ils reposaient dans l'espace du milieu. Cela est l'un des signes de la puissance d'Allah. Celui qu'Allah dirige sera bien guidé et celui qu'Il entend égarer ne trouvera ni protecteur ni guide.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ
ءَامَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا
رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُوا مِنْ
دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذْ شَطَطًا ﴿١٤﴾

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْلَا
يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَانٍ بَيْنَ يَدَيْهِمْ لَمَّا كَانُوا
مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

وَإِذْ أَعْرَضْتُمْ عَنْهُمْ وَمَا يعبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ
فَأْوُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ
رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَخْرَجًا ﴿١٦﴾

* وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَّوَّرُ عَنْ
كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ
تَقَرَّبُ إِلَيْهِمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ
مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ
فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ
وَلِيًّا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾

18. Tu les croirais éveillés alors qu'ils dormaient. Nous les faisons tourner sur le côté droit et sur le côté gauche. Leur chien étendait ses pattes à l'entrée. Si tu les avais découverts, tu te serais enfui aussitôt, plein d'épouvante.

19. C'est ainsi que Nous les avons réveillés. Aussitôt, ils se mirent à s'interroger entre eux. L'un d'eux dit: «Combien de temps sommes-nous restés ici?» Un autre répondit: «Une journée ou une partie de journée.» Ils dirent: «Votre Seigneur connaît mieux la durée de votre séjour. Envoyez donc l'un de vous en ville avec cet argent pour chercher la meilleure nourriture à vous apporter. Qu'il soit habile afin de n'attirer l'attention de personne!»

20. «En effet, si ces gens mettaient la main sur vous, vous seriez lapidés ou ramenés de force à leur culte et vous ne triompheriez plus jamais.»

21. Ainsi, avons-Nous voulu qu'ils soient découverts pour que les habitants de la cité sachent que la promesse d'Allah sera toujours accomplie et que l'Heure de la Résurrection est inéluctable. Puis les gens se disputèrent au sujet du sort à leur réserver. Certains suggérèrent: «Edifiez un mausolée

وَتَحَسَّبُهُمْ أَيَقَاطًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَبْتُهُمْ
ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلَبُهُمْ بِسِطِّ
ذِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعَتْ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ
مِنْهُمْ فِرَارًا وَكَلِمَتٍ مِنْهُمْ رُغْبًا ﴿١٨﴾

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ
قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا
لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ
إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا
فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَسْتَلْظِفْ وَلَا
يُسْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ
أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ
تُقْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

وَكَذَلِكَ أَعْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَن
وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ
يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا
عَلَيْهِمْ بُيُوتًا يُرْتَبُونَ فِيهَا قَالَ الَّذِينَ
عَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ
مَسْجِدًا ﴿٢١﴾

sur leurs tombes! Leur Seigneur Seul sait ce qu'il en est d'eux»; mais ceux dont l'opinion a prévalu, dirent: «Nous allons ériger un temple sur eux.»

22. «Ils étaient trois, affirmeront certains, leur chien étant le quatrième»; d'autres diront: «Ils étaient au nombre de cinq, leur chien étant le sixième.» Pure conjecture que rien n'atteste! D'autres enfin soutiendront: «Ils étaient sept et leur chien était le huitième.» Dis: «Allah en connaît mieux le nombre exact, dont très peu de gens sont informés. Dans la controverse les concernant, limite-toi aux aspects les plus clairs. Ne cherche à t'informer auprès de personne à leur sujet.»

23. Ne dis jamais d'une chose: «Je ferai ceci demain»

24. [sans ajouter]: «pourvu qu'Allah le veuille.» Invoque le nom de ton Seigneur, si ta mémoire te fait défaut, en disant: «Puisse mon Maître me guider vers la voie la plus proche de la rectitude!»

25. En fait, ces jeunes gens sont demeurés dans leur Caverne trois cents ans, auxquels s'ajoutent neuf autres.

26. Dis: «Allah connaît le mieux la durée de leur séjour. A Lui

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَأَيْتُمْ كَلْبَهُمْ
وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ
رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ
كَلْبُهُمْ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا
قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَهْرًا وَلَا
تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَذَكَرَ رَبَّكَ إِذَا
نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنَّ رَبِّي لِأَقْرَبٍ مِنْ
هَذَا رَشْدًا ﴿٢٤﴾

وَلَيْسُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ
وَأَزْدًا دُونَ ذَلِكَ ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَيْسُوا لَهُ وَعِيبُ السَّمَوَاتِ

appartient le mystère des cieus et de la terre. Comme Il voit tout, comme Il entend tout! Personne n'a de protecteur en dehors de Lui. A Son pouvoir, Il n'associe personne.

27. Attache-toi à réciter ce qui t'a été révélé dans les Ecritures de ton Seigneur! Ses Paroles sont immuables et tu ne trouveras point de refuge en dehors de Lui.

28. Prends patience en compagnie de ceux qui invoquent leur Seigneur, matin et soir, recherchant Sa face.⁽¹⁾ Que ton regard ne les dépasse pas pour convoiter le décor de la vie d'ici-bas! N'écoute pas celui dont Nous avons rendu le cœur indifférent à Notre Rappel, qui ne fait que suivre ses penchants et qui se comporte toujours en outrancier!

29. Dis: «Voici la Vérité émanant de votre Seigneur! Y croira qui voudra, et la reniera qui voudra!» Nous avons réservé aux injustes un grand Feu dans la rotonde duquel ils seront cloîtrés. S'ils appellent au secours, ils l'auront sous forme d'une eau bouillante comme du métal fondu⁽²⁾, leur brûlant les visages. Quel horrible breuvage! Quelle triste retraite!

30. Ceux qui croient et qui

وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ
دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ
أَحَدًا ﴿٦٦﴾

وَأْتِلْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ
لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ
مُلْتَحَدًا ﴿٦٧﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ
بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ
عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ
هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٦٨﴾

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ
شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا
أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا
بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ
الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٦٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

(1) Certains exégètes pensent que cette formule signifie "pour plaire à Allāh".

(2) Pour certains exégètes "al muhl" est l'huile brûlante.

accomplissent de bonnes œuvres sauront que Nous ne laissons point se perdre les efforts des bienfaiteurs.

31. Ceux-là seront admis dans les jardins d'Eden et des ruisseaux couleront sous leurs pieds. Ils y seront parés de bracelets d'or et revêtiront des habits verts, faits de soie et de brocart, s'accoudant sur des lits somptueux. Quelle magnifique récompense! Quelle belle retraite!

32. Cite-leur en exemple le cas de deux hommes dont Nous avons doté l'un de deux jardins de vignobles bordés de palmiers avec un champ de blé entre eux.

33. Chacun des deux jardins donnait son plein rendement, sans aucun déficit; [car] Nous avons fait sourdre une fontaine qui coulait à travers les jardins.

34. Celui qui en cueillait les fruits dit à son compagnon, au cours de leur dialogue: «Je suis plus riche que toi et plus fort par mon clan.»

35. Puis il entra dans son jardin et dit, se portant ainsi tort à lui-même: «Je ne crois pas que ce jardin puisse jamais périr».

36. «Je ne crois pas non plus à l'avènement de l'Heure. Si jamais je devais être ramené au Seigneur, je trouverais sûrement une fortune

إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ
الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ
وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خَضْرَاءَ مِنْ سُندُسٍ وَاسْتَبْرَقٍ
مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ يَنعَمُ الثَّوَابُ
وَحَسَنَتْ مَرْفَقَاتُهَا ﴿٣١﴾

* وَأَضْرِبَ لَهُم مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا
جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا
بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾

كَلَّمَا الْجَنَّتَيْنِ ءَأَتَتْ أَكْلَهُمَا وَلَمْ تَظْهِرْ لَهُ شَيْئًا
وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

وَكَانَ لَهُ شِجْرٌ فَمَا قَالَ لِمَنْ يَلِيهِ ءَهُوَ بِحَاوِرُهُ
أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ ءَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ ءَقَالَ مَا أَظُنُّ
أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِدْتُ إِلَى
رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

meilleure que mon jardin.»⁽¹⁾

37. Son compagnon, qui discutait avec lui, répliqua en disant: «Oses-tu, [à ce point,] renier celui qui t'a créé de poussière, puis d'une goutte de sperme, puis t'a donné la forme d'un homme?»

38. «Quant à moi, je reconnais Allah, mon Maître, je ne Lui associe personne.»

39. «Que n'as-tu dit, en entrant dans ton jardin: "Ah! Telle est la volonté d'Allah! Il n'est de force que de Lui! Si tu trouves que je suis moins pourvu que toi en biens et en enfants,

40. il se peut néanmoins que mon Maître me donne mieux que ton jardin et que, par une calamité du ciel, Il le transforme soudain en sol dénudé,

41. ou que l'eau qui l'arrose se perde sous terre, sans que tu puisses en trouver les traces".»

42. En effet, toute sa récolte fut dévastée. Il se mit aussitôt à se tordre les mains, désespéré pour avoir tant investi dans ces jardins dont les échelas s'étaient vidés de leurs treilles, et s'écriant: «Que n'eussé-je pas prêté d'associé au Seigneur!»

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ
بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ
سَوَّاكَ رَجُلًا ﴿٢٧﴾

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٢٨﴾

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتِكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِن تَرَىٰ أَنَا أَقْلَ مِنْكَ مَا لَا
وَوَلَدًا ﴿٢٩﴾

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحُ صَعِيدًا
زَلَقًا ﴿٣٠﴾

أَوْ يُصْبِحَ مَاؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ
طَلَبًا ﴿٣١﴾

وَأُحِيطَ بِشَمْرِهِ فَاصْبَحَ يَقْلِبُ كَفَيْهِ
عَلَىٰ مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا
وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٢﴾

(1) Chez Warsh: «...meilleure que mes deux jardins.»

43. Il n'eut aucun parti pour le soutenir contre Allah et il ne put point gagner.

44. En fait, la vraie protection relève d'Allah, le Vrai. C'est Lui qui détient la meilleure récompense et qui garantit la meilleure issue.

45. Propose-leur une [autre] parabole: la vie dans le monde d'ici-bas est comparable à une eau que Nous faisons descendre du ciel et qui fait pousser une végétation dense. Mais, très vite, celle-ci devient une poussière de chaume vannée par les vents. En vérité, la puissance d'Allah s'étend sur toute chose.

46. Richesses et enfants sont les ornements de la vie d'ici-bas; alors que les œuvres pies perdurent et procurent la meilleure récompense auprès du Seigneur, en offrant la meilleure espérance.

47. Le jour où Nous mettrons les montagnes en branle et où la terre sera mise à découvert, Nous ramènerons à Nous tous les hommes, sans en laisser personne.

48. Ils se présenteront en rang devant le Seigneur. [Il leur sera dit]: «Vous voilà venus à Nous tels que vous étiez lorsque Nous vous avons créés pour la première fois. N'avez-vous pas prétendu que Nous

وَأَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةً يَبْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿١٧﴾

هَذَا لِكِ الْوَالِيَةِ لِلَّهِ الْحَقُّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿١٨﴾

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿١٩﴾

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٢٠﴾

وَيَوْمَ نَسِفُ الْجِبَالَ وَنَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢١﴾

وَعُرِضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْتُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٢٢﴾

n'avions pas fixé ce rendez-vous en ce jour?»

49. Le Livre des bilans sera posé [devant eux]. On verra les criminels, fort angoissés par son contenu. Ils diront: «Malheur à nous! Quoi! Un Livre qui ne laisse aucune faute, qu'elle soit légère ou grave, sans la recenser!» Ainsi, se trouveront-ils en face de leurs œuvres. Et nul ne sera lésé par Allah.

50. [Souviens-toi] quand Nous avons dit aux anges: «Prosternez-vous devant Adam!» Tous s'inclinèrent hormis Iblis, issu des djinns, qui se rebella contre l'ordre du Seigneur. Oseriez-vous le prendre, lui et sa descendance, pour maîtres en dehors de Moi, alors qu'ils sont vos ennemis jurés? Quel détestable échange pour les injustes!

51. Je ne les ai pas fait assister à la création des cieux ni de la terre, ni à leur propre création; non, Je n'allais pas prendre les [démons] trompeurs pour assistants.

52. Ce jour-là, le Seigneur dira [aux païens]: «Appelez donc Mes prétendus associés!» Ils les appelleront en vain, mais ils ne répondront pas à leur appel, car Nous les aurons séparés d'eux par un abîme.

53. Les criminels verront venir

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ
مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَا لِ هَذَا
الْكِتَابِ لَا يَغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا
أَخَصَّنَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا
يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ
أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ
لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

* مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتَ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ
عَضْدًا ﴿٥١﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ
فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ
مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ

le Feu et seront persuadés d'avoir à l'affronter. En effet, ils ne trouveront aucun moyen d'y échapper.

54. Nous avons, certes, exposé dans ce Coran toutes sortes d'exemples édifiants, pour convaincre les hommes, mais l'homme est l'être le plus contestataire.

55. Qu'ont donc les hommes à ne pas croire lorsqu'ils ont reçu le guide de salut? Qu'ont-ils à ne pas implorer le Pardon du Seigneur? Sinon qu'ils attendent de subir le sort des anciens, ou de se trouver face au châtement.

56. Or, Nous n'envoyons des Messagers que pour annoncer les bonnes nouvelles ou donner des avertissements. Mais les mécréants s'obstinent à opposer le faux au vrai, et à tourner en dérision Mes signes et Mes avertissements.

57. Y a-t-il donc plus injuste que celui à qui on rappelle les signes du Seigneur et qui s'en détourne, oubliant les méfaits qu'il a déjà commis?! Nous avons couvert de voiles les cœurs de ces criminels; aussi ne peuvent-ils rien comprendre. Nous avons obstrué leurs oreilles: tu as beau les convier au Salut, jamais ils ne suivront la bonne voie.

58. Si ton Seigneur, l'Indulgent et le Miséricordieux, leur tenait

مُؤَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٤﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٥﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ
الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ
سُنَّةٌ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ
وَمُنذِرِينَ وَيَجِدُ الَّذِينَ كَفَرُوا
بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي
وَمَا أَنْذِرُوا هُرُوفًا ﴿٥٦﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ
فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاؤُهُ إِنَّا
جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ
وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ
فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا

rigueur de leurs forfaits, Il aurait hâté leur châtement, mais Il leur a assigné un terme qu'ils ne sauraient éluder.

59. [A ne pas oublier,] ces cités que Nous avons fait périr pour leur iniquité, en assignant un terme fixé pour leur ruine.

60. [Souviens-toi] de Moïse lorsqu'il dit à son serviteur: «Je n'aurai de cesse tant que je n'aurai pas atteint le confluent des deux mers, dussé-je marcher des années entières».

61. Moïse et son serviteur finirent par atteindre le confluent, mais ils avaient oublié le poisson [qui leur servait de viatique]. Celui-ci trouva sa voie pour atteindre la mer et disparut.

62. Après être allés plus loin encore, Moïse dit à son valet: «Apporte-nous notre repas; ce voyage nous a accablés de fatigue.»

63. Le valet répondit: «Ah, voilà, lorsque nous nous sommes arrêtés au rocher, j'ai oublié d'avoir l'œil sur le poisson. Satan a dû m'inspirer cette négligence et le poisson a pris le large; vraiment étonnant!»

64. Moïse dit alors: «Voilà justement ce que nous cherchions!» Puis tous deux revinrent sur leurs pas.

كَسَبُوا الْعَجَلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ
لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلاً ﴿٥٨﴾

وَذَلِكَ الْقَرْيَاتِ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا
وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ
مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا
فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنِّي نَسِيتُ
لَقِيمَتَنَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَسَبًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ
الْحُوتَ وَمَا أَنَسِينِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ
وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَأَرْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا
قَصَصًا ﴿٦٤﴾

65. Ainsi rencontrèrent-ils un homme parmi Nos serviteurs, sur qui Nous avons étendu Notre grâce et que Nous avons doté d'un grand savoir émanant de Nous-même.

66. Moïse lui dit: «Pourrai-je être ton disciple pour que tu m'inities à cette sagesse que l'on t'a enseignée?»

67. Celui-ci répondit: «Tu n'aurais pas assez de patience pour supporter ma compagnie.»

68. «Comment pourrais-tu être patient devant certaines choses que tu n'arriveras pas à t'expliquer?»

69. Moïse dit: «Tu me trouveras, si Allah le veut, maître de moi-même et entièrement soumis à tes ordres.»

70. L'autre lui dit: «Si tu m'accompagnes, ne me questionne sur rien! Attends toujours que je t'en parle le premier.»

71. Ils partirent ensemble. Mais lorsqu'ils montèrent à bord d'un bateau, l'homme s'empessa de l'endommager. Moïse s'écria: «Quoi! Tu l'as endommagé pour noyer ses occupants?! Tu commets là une énormité!»

72. Il lui répondit: «Ne t'ai-je pas averti que tu ne saurais supporter ma compagnie?»

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ
عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِمَّا لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

قَالَ لَهُ، مُوسَىٰ هَلْ آتَيْتُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِي
مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا
أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ
أُحَدِّثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا
قَالَ أَخْرَقْتُهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ
شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

73. Moïse lui dit: «Ne me tiens pas rigueur de cet oubli et ne m'accable pas d'une épreuve trop rude.»

74. Ils continuèrent leur route et rencontrèrent un jeune garçon; l'homme s'empessa de le tuer. Moïse protesta: «Quoi! Tuer une personne valide, sans que ce soit pour en venger une autre! Voilà un geste bien odieux!»

75. L'homme dit: «Ne t'ai-je pas averti que tu n'aurais pas la patience de demeurer avec moi?»

76. Moïse répondit: «Après cette fois-ci, si je t'interroge sur ce que tu fais, tu te libéreras de ma compagnie. Tu mérites des excuses de ma part.»

77. Ils poursuivirent leur voyage et arrivèrent dans une cité. Ils demandèrent à ses habitants de quoi se nourrir; les habitants refusèrent de leur offrir l'hospitalité. Ils y trouvèrent un mur qui menaçait de s'écrouler; le Sage le redressa. Moïse lui dit: «Tu aurais pu, si tu le voulais, demander un salaire pour ce travail.»

78. Le Sage lui dit: «Voici le moment de nous séparer. Mais avant, je t'expliquerai les faits qui t'ont paru insupportables.»

79. «D'abord le bateau appartenait

قَالَ لَا تَأْخِذْ بِمَا نَسِيتُ وَلَا تَرَهِّقْنِي
مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

فَانْظُرْ لِقَاحِي إِذَا الْقِيَامُ عَلِمَا فَعَتَلَهُ قَالَ أَقَاتَلْتَ
نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا
كُبْرًا ﴿٧٤﴾

* قَالَ أَلَمْ أَنْذَرِكَ لَئِنْ كُنْتَ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ
صَبْرًا ﴿٧٥﴾

قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ هَذَا فَلَا تُصَدِّقْنِي
فَدَبَلْتُمْ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

فَانْظُرْ لِقَاحِي إِذَا أَتَى أَهْلَ قَرْيَةٍ أَسْتَطَعَمَا
أَهْلُهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّقُوا لَهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا
جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ
لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ
بِشَأْنِ بَلِ مَآلِمٍ تَسْتَطِيعُ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ

à des infortunés qui travaillaient en mer. J'ai voulu le rendre défectueux, car, devant eux, il y avait un monarque qui confisquait tous les bateaux [en bon état].»

80. «Quant à l'adolescent, c'était le fils de deux parents croyants. Nous avons craint qu'il ne les accablât par son arrogance et son infidélité.»

81. «Ton Seigneur a décidé de leur donner, en échange, un autre, plus vertueux et plus prompt à les vénérer.»

82. «Quant au mur, il appartenait à deux orphelins de la cité, dont le père était un saint homme. Ils possédaient un trésor sous ce mur. Allah a décidé qu'ils atteignent la force de l'âge et puissent sortir leur trésor, par Sa miséricorde. Je n'ai rien fait de tout cela de ma propre initiative. Voilà l'explication des faits que tu n'as pu supporter.»

83. Ils t'interrogent aussi au sujet de Du-l-qarnain, dis-leur: «Je vous donnerai de son histoire une citation [d'Allah]:

84. c'était un homme à qui Nous avons accordé la suprématie sur terre et donné des voies et moyens de toute sorte.

85. Il suivit une voie

86. qui le mena au Couchant. Il

فِي الْبَحْرِ فَأَرْدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ
مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٦﴾

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ
يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً
وَأَقْرَبَ رَحْمًا ﴿٨١﴾

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي
الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا
صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا
وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ
وَمَا فَعَلْتُهُ، عَن أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ
تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَن ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا
عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
سَبِيًّا ﴿٨٤﴾

فَاتَّبَعَ سَبِيًّا ﴿٨٥﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي

trouva que le soleil disparaissait auprès d'une source d'eau chaude. Là, il découvrit un peuple. Nous avons dit: «Ô Du-l-qarnain! Soit tu les châties, soit tu essaies de les prendre par la douceur;»

87. Du-l-qarnain dit: «Celui qui est injuste, je le châtierai maintenant, puis il sera ramené à son Seigneur qui lui infligera un tourment inouï.»

88. «Quant à celui qui croit et qui accomplit de bonnes œuvres, il aura la belle récompense. Nous lui exprimerons les propos de la douceur.»

89. Puis il [Du-l-qarnain] suivit une autre voie,

90. pour atteindre le Levant. Là, il trouva que le soleil se levait sur un peuple dont Nous ne l'avions pas protégé par un voile.

91. Ainsi, Nous savons parfaitement tout ce dont il dispose.

92. Puis il suivit une voie

93. pour atteindre un col situé entre deux chaînes de montagnes en deçà desquelles il trouva un peuple qui comprenait à peine le langage [humain].

94. Ce peuple l'interpella: «Ô Du-l-qarnain! Les Gog et Magog sèment le désordre sur terre. Veux-tu que nous te payions un salaire

عَيْنِ حِمَّةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قَلِيلًا يَذَّابِقُ الرِّبَّيْنَ
إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ
فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَكِرًا ﴿٨٧﴾

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جِزَاءُ الْحَسَنِ
وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ﴿٨٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ
قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

كَذَٰلِكَ ۗ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ﴿٩٢﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا
لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

قَالُوا يَذَّابِقُ الرِّبَّيْنَ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ
مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ يَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا
عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

pour que tu dresses une digue entre eux et nous?»

95. Du-l-qarnain répondit: «Ce qu'Allah m'a accordé est bien mieux. Aidez-moi de toutes vos forces et je bâtirai un barrage entre vous et eux!»

96. «Apportez-moi des barres de fer!» Lorsque l'édifice atteignit le niveau des cimes, il leur dit: «Soufflez!» Lorsque le feu devint incandescent, il leur ordonna: «Apportez-moi du bronze pour le verser dessus!»

97. Les Gog et Magog n'ont pu ni surmonter la digue ni y faire une brèche.

98. Du-l-qarnain dit: «Ceci est fait par la Grâce de mon Maître; quand Sa promesse s'accomplira, cet ouvrage sera réduit en poussière; la promesse du Seigneur est inéluctable.»

99. Ce jour-là, Nous avons laissé ces peuples errer les uns parmi les autres. Quand la Trompette sonnera, à ce moment-là, Nous les rassemblerons tous.

100. Ce jour-là, Nous présenterons la Géhenne aux mécréants de très près,

101. ceux-là dont les yeux étaient couverts d'un voile, qui ne pouvaient voir les signes de Mon

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ
أَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

ءَأَتُونِي زُبُرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ
قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَأَتُونِي أُفْرِغَ
عَلَيْهِ قَطْرًا ﴿٩٦﴾

فَمَا اسْتَطَعُوا أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ
نَقْبًا ﴿٩٧﴾

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ
دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

* وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ
فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

وَعَرَّضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرَضًا ﴿١٠٠﴾

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا
لَا يَسْطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

Rappel et qui ne pouvaient rien entendre.

102. Comment les mécréants croient-ils pouvoir choisir Mes serviteurs comme alliés contre Moi? En vérité, Nous avons apprêté la Géhenne pour l'accueil des infidèles.

103. Dis-leur: «Voulez-vous que je vous informe de ceux dont les œuvres sont vaines,

104. et dont les efforts dans la vie d'ici-bas sont peine perdue, alors qu'ils croient bien faire?»

105. «Ce sont ceux qui renient les signes de leur Seigneur et Sa rencontre. Toutes leurs œuvres seront réduites à néant et, le Jour de la Résurrection, Nous ne leur accorderons aucun poids.»

106. Telle est leur rétribution: la Géhenne, pour avoir rejeté la foi et tourné Mes signes et Mes Messagers en dérision.

107. [Par contre,] les croyants qui accomplissent les œuvres pies seront les hôtes du Paradis,

108. où ils vivent pour toujours, sans jamais vouloir le quitter.

109. Dis-leur: «Si les eaux de la mer étaient de l'encre pour [écrire] les paroles de mon Maître, la mer tarirait avant que ne s'achève la transcription des paroles de mon

أَحْسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن
دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ
نُزُلًا ﴿١٢﴾

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٣﴾

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ
أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ
فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وِزْنًا ﴿١٥﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ الَّذِينَ جَاهَلُوا بِمَا كَفَرُوا وَأَتَّخِذُوا آيَاتِي
وَرُسُلِي هُزُوءًا ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ
جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٨﴾

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَكَلِمَتِ رَبِّي لَنَفَذَ الْبَحْرُ
قَبْلَ أَنْ تَفْذَكَ كَلِمَتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ
مَدَدًا ﴿١٩﴾

Maître, même si Nous y ajoutions une quantité d'eau équivalente.»

110. Dis-leur: «Je ne suis qu'un mortel comme vous et il m'est révélé que votre Dieu est un Dieu unique. Que quiconque espère la rencontre de son Maître accomplisse de bonnes œuvres et n'associe personne au culte de son Seigneur!»

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌُ
وَاحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ
عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ ۗ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

